

Arbeiten mit den digitalen Englisch/Deutsch-Fachwörterbüchern

von Riedel

Diese Anleitung hilft Auszubildenden im Speditions- und Logistikbereich dabei, mit den digitalen Englisch/Deutsch-Fachwörterbüchern Schritt für Schritt zu arbeiten.

WICHTIG

Schulbücher sind nach Themengebieten (Lernfeldern) bzw. Lernsituationen aufgebaut. In jeder Lernsituation/jedem Lernfeld gibt es zentrale Kernbegriffe, die besonders prüfungsrelevant sind. Genau diese Begriffe werden genutzt, um im Fachwörterbuch zu suchen, über „Nachschlagen“ zu recherchieren und anschließend zu notieren.

Das Fachwörterbuch enthält deutsche Begriffe mit ihren englischen Übersetzungen. Definitionen erscheinen nicht direkt, sondern werden über die Funktion „Nachschlagen“ recherchiert.

1. Kernbegriff aus der Lernsituation auswählen

Wähle einen wichtigen Begriff aus deinem Schulbuch oder der aktuellen Lernsituation, z. B. „Frachtbrief“.

2. Suchbegriff eingeben

Öffne das digitale Fachwörterbuch und gib den deutschen Begriff in die Suche ein. Achte auf die richtige Schreibweise.

3. Englische Übersetzung ablesen

Das Fachwörterbuch zeigt dir passende englische Übersetzungen, z. B.:

- CMR consignment note
- consignment note
- air waybill (AWB)

Wähle die Übersetzung passend zum Verkehrsträger.



4. Funktion „Nachschlagen" verwenden

Über die Funktion „Nachschlagen" erhältst du eine verständliche Erklärung zu dem jeweiligen Begriff. Dies hilft Dir, die genaue Bedeutung und den Zusammenhang schnell zu verstehen.

5. Beispiele lesen

Nutze Beispielsätze aus deiner Recherche oder aus deinen Unterlagen, um zu sehen, wie der Begriff im Alltag benutzt wird.

Beispiel: „Please attach the CMR consignment note to the shipment."

6. Ergebnis festhalten

Notiere dir kurz:

- den deutschen Begriff,
- die englische Übersetzung,
- eigene Stichpunkte zur Bedeutung.

7. Karteikarte für die Prüfungsvorbereitung erstellen

Lege nach der Recherche eine Karteikarte an.

Vorderseite:

- deutscher Begriff (z. B. „Frachtbrief")
- darunter die englische Übersetzung (z. B. „consignment note")

Rückseite:

- eigene oder recherchierte Definition in einfachen Worten

Diese Methode hilft dir beim Wiederholen für Klassenarbeiten und die IHK-Prüfung.

8. Häufige Fehler vermeiden

Nicht jede Übersetzung passt immer. Nutze die Funktion „Nachschlagen", um die richtige Bedeutung zu prüfen und suche dir dabei eine passende Bedeutung für dich aus.

MERKSATZ

Erst den Kernbegriff aus der Lernsituation wählen, dann die englische Übersetzung finden und über „Nachschlagen" die Bedeutung verstehen.

RIEDEL